

Stadtberger Bote

Das Stadtmagazin für Stadtbergen und seine Nachbarkommunen

Der „Ring“ hat runden Geburtstag

20 Jahre Interessengemeinschaft Fryar Circle



Bischof trägt sich ein
ins Goldene Buch



Senioren waren
auf Wanderschaft

- Außerdem:
- Bekanntmachungen
 - Veranstaltungshinweise
 - Angebote von Handel, Handwerk und Gewerbe

Auensee Verlag · Bobinger Str. 100 · 86199 Augsburg · Tel. 0821-92332-0 · stadtberger-bote.de

klimaneutral
natureOffice.com | DE-077-561231
gedruckt



„Wir versetzen Berge!“



Diese Findlinge finden Sie nur bei uns!



Wir liefern Sand, Kies, Humus, Rindenmulch in Klein- und Großmengen!
Ihr Einkauf zu groß für den Kofferraum? Anhängerverleih kostenlos!

Containerservice

Einfache Handhabung. Mit Schubkarren beladen und abholen lassen:
• Aushub • Bauschutt
• Sperrmüll • Schrott



von 0,5 bis 32 cbm!

Höchste Zeit für die Herbstdüngung!

Tipps für Ihren Garten!

Unser Düng-Spezialist Ulli Eser berät Sie gerne individuell!

Hebe-, Scheren- und Teleskopbühnen

für drinnen und draußen – mit Elektromotor

Hoch & weit mit Sicherheit!



Unsere unschlagbare Qualität:



Hartholz-Briketts Pini Kay
1 Paket, ca. 10 kg, 3,29
ab 10 Pakete 2,99 / Paket
bei Palettenabnahme (96 Pakete) pro Paket **2,69**



Buche-Hartholz-Briketts
1 Paket, ca. 10 kg, 2,99
ab 10 Pakete 2,69 / Paket
bei Palettenabnahme (96 Pakete) pro Paket **2,39**



Turbo-Weichholz-Briketts
1 Paket, ca. 10 kg, 2,99
bei Palettenabnahme (96 Pakete) pro Paket **2,69**

Kaminholz, reine Buche

Kiste ab **99,-**
(kein Schütt-Ster!)

Erhältlich in 33 cm oder 25 cm Scheitlänge

Erich Eser · Jakob-Krause-Str. 1 · 86199 Augsburg-Bergheim · Tel. 08 21-9 50 18 · Fax 9 28 46
Öffnungszeiten: Montag – Freitag: 7.30 – 18.00 Uhr · Samstag: 8.00 – 14.00 Uhr · www.eser.de

IMPRESSUM Die Prinfomagazine STADTBERGER BOTE, AUGSBURGER SÜDANZEIGER und DER PFERSEER erscheinen im Auensee Verlag e.K. Inhaber: Gunnar Olms, CEO (v.i.S.d.P.), Bobinger Straße 100, Augsburg, Telefon 0821-98263 · eMail: info@auensee.de · Ansprechpartner für die Schaltung von Anzeigen ist wahlweise der herausgebende Verlag direkt oder die Firma Hofner-Werbung oder Brigitte Rauwolf (Vermittlungs-Agentur). Der Verlag behält sich vor, eingesandte Artikel – z. B. aus rechtlichen, Platz- oder Kostengründen – ggf. redaktionell zu bearbeiten und/oder zu kürzen. Satz / Layout: Thomas Kaiser Anzeigenleitung: Barbara Olms, CEO Executive Assistant, Druck: Senser, Göggingen · Verlag u. Redaktion sind für Webseiten, die in dieser Ausgabe genannt oder auf die mittels QR-Code o.ä. verlinkt wird, nicht verantwortlich.



Wir dürfen weiterhin für Sie da sein.

Auf Wunsch liefern wir selbstverständlich gerne aus.

**BUCH
IN STADT
BERGEN**

BUCH IN STADTBERGEN Bismarckstraße 36
Telefon 0821-44 49 6373 · buchstaben-online.de
Mo. bis Fr. 9 – 13 Uhr und 14 – 18 Uhr · Sa. 9 – 13 Uhr

Versammlung der ArGe machte deutlich: Auch das Vereinsleben ist schwer getroffen

„Im Mittelpunkt des Abends standen Informationsaustausch und Kommunikationsmöglichkeiten – in Zeiten, da sich die Vereinsvorsitzenden nicht treffen können“, so der Vorsitzende der Arbeitsgemeinschaft der Stadtbergener Vereine, Roland Mair in seiner Zusammenfassung der Versammlung vom 12. Oktober, zu der immerhin über 20 Personen im Sitzungssaal des Rathauses zusammengekommen waren. Für die Stadt begrüßen konnte Mair Ersten Bürgermeister Paulus Metz, für das Kulturamt Christoph Schmid und für die ArGe Deuringen deren Vorsitzenden Thomas Miehler.

Über die wesentlichen Punkte, die in das Protokoll Eingang gefunden haben, freuen wir uns, Sie hier informieren zu können. So konnten Markus Hinterhuber vom Christoph Schmid blickt auf die wenigen Termine der Stadt Stadtbergen zurück, die im Jahr 2020 stattfinden konnten, bis es aufgrund der Corona-Pandemie zum Lockdown Mitte März kam – Neujahrsempfang, Vernissage im Rathaus, Ostermarkt

Das Stadtfest musste abgesagt werden; es wurde alternativ ein kleines „Stadtfest to go“ angeboten, um auch den Schauspielern eine kleine Chance zu geben. Im Sommer wurde an der Panzerstraße das „Almdorf“ aufgebaut und auf der Hallenbad-Wiese gab es ein „Open-Air-Kino“.

Inzwischen sind die Adventsmärkte abgesagt, auch der Neujahrsempfang wird in anderer Form stattfinden müssen. Und so denn 2021 ein Stadtfest stattfinden wird, muss dafür ein neuer Festwirt gefunden werden.

Roland Mair berichtet, dass sich die ArGe-Vorstandschaft zu einer Themensammlung getroffen habe, wie die ArGe die Vereine unterstützen und welche Aktionen gemeinsam geplant und durchgeführt werden können.

Die Radlgruppe „Stadtbergen radelt“ (zwischen 10 – 20 Personen) war bislang einmal im Quartal unterwegs; dies soll nun erweitert werden und alle 2 Monate eine kleine Radltour angeboten werden.

Die Auftaktveranstaltung für das Stadtradeln 2020 sollte für den Landkreis Augsburg in Stadtbergen stattfinden, konnte jedoch aufgrund der Corona-Pandemie nicht durchgeführt werden.

Das Schießtraining des Schützenvereins konnte ab Juni wieder stattfinden, die Jahreshauptversammlung mit Neuwahlen musste vom Frühjahr auf den Sommer

verschoben werden. Sonstige Veranstaltungen bzw. geselliges Beisammensein ist jedoch nicht möglich.

Das Vereinsleben der Veteranen- und Soldaten-Kameradschaft ist absolut zum Erliegen gekommen, die Weihnachtsfeier im Bürgersaal wurde abgesagt.

Das Rettungsschwimmer-Training der Wasserwacht befindet sich noch im Aufbau und Abstimmung. Fort- und Weiterbildungen sind nur online möglich.

Bei der Abteilung Tennis der TSG konnte sogar ein kleiner Mitgliederzuwachs verzeichnet werden. Die Jahreshauptversammlung mit Neuwahlen musste von März auf Juli verschoben werden. Jetzt ist erst mal Winterpause und die Tennisabteilung hofft, dass im Frühjahr dann wieder das Training und Spiele stattfinden können.

Das Vereinsleben der Freiwilligen Feuerwehr ist zwar zum Erliegen gekommen; für die Bürgerinnen und Bürger Stadtbergens ist und war die Sicherheit und Einsatzfähigkeit aber stets gewährleistet.

Der Kleingartenverein konnte weder Mitgliederversammlung noch Gartenbegehung abhalten; er verzeichnet jedoch steigende Nachfrage nach Gartenanteilen.

Der VdK hatte alle Aktivitäten (Busfahrten, Ausflüge usw.) für 2020 abgesagt, ebenso die AWO.

Turnabteilung der TSG: Alle Wettkämpfe für 2020 wurden vom Sportverband bereits im Juni abgesagt; die

internen Aktionen (Vereinsmeisterschaft, Trainings-Wochenende, Zeltlager, Jahresabschluss Sportgala) mussten ebenfalls abgesagt werden. Inzwischen wurde auch das Deutsche Turnfest im Mai 2021 abgesagt.

Besonders bedankte sich Roland Mair bei Michael Schaumberg (Abteilungsleiter Tennis TSG), der zum Thema Kommunikation eine umfangreiche Präsentation über die verschiedenen Anbieter von Online-Angeboten zur Kommunikationsmöglichkeit vorbereitet hatte und diese den Vereinsvorsitzenden vorstellte und der auch weiterhin bei Fragen zu diesem Themenkomplex gern angesprochen werden kann.

Ein vorläufiger Terminkalender bis zum 30.04.2021 wurde erstellt. Es wurden bereits viele geplante Termine abgesagt; neue sind kaum vorhanden; sie werden entsprechend an die Vereinsvorsitzenden weitergeleitet und stehen im „Veranstaltungskalender der Stadt Stadtbergen im Stadtberger Boten.“

Kunst im November

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

die Kunst ist ein Thema, mit dem man sich eigentlich immer zu wenig befasst, es sei denn, man hat Künstler in der Familie oder im näheren Freundeskreis. Oder Kunststiftung Menschen. Zum Glück können wir in Stadtbergen auf beides zurückgreifen, auf kunststiftung Menschen und auf einige Künstler. – Auch wenn gerade der direkte Kontakt mit Kunst in Form von Museums- oder Galeriebesuchen etwas eingeschränkt ist, so gibt es inzwischen auch die Möglichkeit, Künstler und ihre Werke online zu betrachten. Das Internet bietet Erlebnisse dieser Art bequem vom heimischen Wohnzimmer aus an. Im Frühjahr zu Zeiten des ersten Lockdowns entstand eine Challenge/ein Wettbewerb, die Bilder bekannter Künstler mit den gestalterischen Möglichkeiten des Zuhauses nachzubilden. Dabei entstanden zum Teil sehr interessante Schöpfungen – wirklich sehenswert. Vielleicht möchten Sie selbst die Idee aufgreifen und ebenfalls Werke bekannter Maler nachgestalten? Wenn Sie dies tun, lassen Sie uns doch gerne ein Foto zukommen. –

Das neueste Werk eines Stadtberger Künstlers hängt im Besprechungssaal des Rathauses. Zu sehen ist ein „Blick vom Rathaus auf die Nikolauskirche“ unter dem Titel „Sommer in Stadtbergen, (Öl auf Leinwand), gemalt von Jan Walter Junghans, einem renommierten Künstler aus Stadtbergen. Es handelt sich um eine Auftragsarbeit, bei der wir ein Motiv aus unserer Stadt von einem Künstler vor Ort dargestellt haben wollten. Zum Abschluss möchte ich zwei Zitate anführen, die zeigen wollen, dass Kunst immer wichtig ist, in schwierigen Zeiten sogar essenziell und dem Leben Farbe gibt:

„Die Kunst ist zwar nicht das Brot des Lebens, wohl aber der Wein des Lebens.“ (Jean Paul) – und –

„Es gibt Maler, die die Sonne in einen gelben Fleck verwandeln. Es gibt aber andere, die dank ihrer Kunst und Intelligenz einen gelben Fleck in eine Sonne verwandeln können.“ (Pablo Picasso)

Ich wünsche Ihnen alles Gute, lassen Sie sich von der Kunst inspirieren.

Paulus Metz
Ihr Bürgermeister



Der CO₂-Ausgleich des Magazins „Stadtberger Bote“ fließt in das „Projekt Togo“. Im Rahmen von PROJECT TOGO wird eine 1.000 ha große Naturschutzzone eingerichtet. Über den Projektzeitraum werden somit 370.000 Tonnen CO₂ gebunden. In den ersten Jahren des Projekts werden in der Region unter anderem neue Straßen und Brunnen errichtet, ein Krankenhaus und eine Schule gebaut und viele Haushalte mit Solarzellen zur Eigenstromproduktion ausgestattet.

In der Zertifikatsdatenbank sind alle Projekte mit einer eigenen ID-Nummer gespeichert (z.B. Stadtberger Bote: DE-077-561231). Als Sicherheitsmerkmal – beispielsweise beim klimaneutralen Drucken – können Sie hier jede ID-Nummer abfragen und auf Richtigkeit prüfen.

AKTUELL

Stadtbergen
natürlich.nah.dran

Einladung zur BÜRGERVERSAMMLUNG



Themen:

- **Einführung des Mobilfunkstandards 5G;** Information durch einen öffentlich bestellten und beeidigten Sachverständigen des TÜV SÜD; Fragen und Antworten
- **Bericht des Ersten Bürgermeisters**
- **Anträge der Bürgerschaft**
- **Verschiedenes**

Anträge, die auf der Bürgerversammlung behandelt werden sollen, bitte bis spätestens 9.11.20 bei der Stadtverwaltung einreichen.
Stadt Stadtbergen | Oberer Stadtweg 2 | 86391 Stadtbergen
Email: info@stadtbergen.de | Fax: 0821/2438-107

Mi. 11.11.20 - 19.00 Uhr
Bürgersaal Stadtbergen
Am Hopfengarten 12, 86391 Stadtbergen

Bitte melden Sie sich zur Teilnahme an der Bürgerversammlung unter
0821/2438-132 oder per Mail an info@stadtbergen.de an.



Beim Betreten des Bürgersaals ist eine Alltagsmaske bzw. Mund-Nasen-Bedeckung zu tragen. Diese kann am Platz abgenommen werden. Es ist auf die Einhaltung des Mindestabstands zu achten! **DANKE!**



In der Oktoberausgabe enthielt unten stehender Text Satzfehler – wir bitten, unser Versehen zu entschuldigen. Der Verlag

Steuerermäßigung für energetische Maßnahmen bei eigengenutzten Gebäuden

von Steuerberater
Hans-Peter Ebert

Zur Erreichung der Klimaschutzziele fördert der Gesetzgeber steuerlich auch technologieoffene energetische Gebäudesanierungsmaßnahmen ab 2020.

An derartigen Maßnahmen werden gefördert:

- Wärmedämmung von Wänden,
- Wärmedämmung von Dachflächen,
- Wärmedämmung von Geschossdecken
- Erneuerung der Fenster oder Außentüren
- Erneuerung einer Heizungsanlage
- Einbau digitaler Systeme zur energetischen Betriebs- und Verbrauchsoptimierung
- Optimierung bestehender Heizungsanlagen, sofern diese älter als zwei Jahre sind.

Zu den Kosten für die Maßnahmen gehören auch die Kosten für Energieberater.

So ermäßigt sich für die energetischen Maßnahmen an einem in der EU / dem europäischen Wirtschaftsraum gelegenen, zu eigenen Wohnzwecken genutzten Gebäude auf Antrag die tarifliche Einkommensteuer. Diese Steuerermäßigung beträgt im Kalenderjahr des Abschlusses der energetischen Maßnahmen u. im darauf folgenden Kalenderjahr je 7 % der Aufwendungen, höchstens je 14.000,- € und im 3. Kalenderjahr 6 %, höchstens 12.000,- € für das begünstigte Objekt. Die Förderung kann für mehrere Einzelmaßnahmen an einem begünstigten Objekt in Anspruch genommen werden: je Objekt beträgt der Höchstbetrag der Steuerermäßigung 40.000,- €

Zur Verdeutlichung ein Berechnungsbeispiel:

Erneuerung der Heizungsanlage	Aufwand	€ 20.000,-
Steuerermäßigung:		
1. Jahr 7 %		€ 1.400,-
2. Jahr 7 %		€ 1.400,-
3. Jahr 6 %		€ 1.200,-
Steuerermäßigung gem. § 35c EStG		€ 4.000,-
Beträgt Ihre Steuerschuld zum Beispiel € 3.800,-		
und die Steuerermäßigung im 1. Jahr € 1.400,-		
verbleiben an Einkommensteuer noch		€ 2.400,-

Hans-Peter Ebert
Steuerberater
Chemnitzer Straße 2
86157 Augsburg-Pfersee
Telefon (0821) 22 90 350
Telefax (0821) 22 90 351
info@steuerkanzlei-ebert.de
www.steuerkanzlei-ebert.de



Feinheiten im Scheidungsverfahren

von Rechtsanwältin Gabriele Eger – Fachanwältin für Arbeits- u. Familienrecht

1. Ein Ehevertrag ist nicht schon deswegen unwirksam, weil es eine deutsche und eine fremdsprachige Fassung gibt. Er ist notariell zu beurkunden. Damit ist der fremdsprachige Text lediglich eine Übersetzung und keine gleichwertige Fassung.

Die Frage der Nichtigkeit eines Ehevertrages kann aufgrund eines so genannten Zwischenfeststellungsantrags festgestellt werden, wenn dies für weitere schon bei Gericht geltend gemachte Folgesachen von Bedeutung ist.

2. Ist ein Ehegatte insolvent, so kann der Insolvenzverwalter über das gesamte Vermögen dieses Ehegatten verfügen, ohne, dass es der Zustimmung des anderen Ehegatten bedarf. Der Insolvenzverwalter handelt von Amts wegen und hat die Interessen Dritter zu beachten.

3. Der Ehegatte, der Auskunft zum Trennungsvermögen begehrt muss den Zeitpunkt der Trennung darlegen und beweisen. Alleine die räumliche Trennung reicht nicht für ein Getrenntleben im Rechtssinne.

4. Der unterste Wert eines Unternehmens ist der so genannte Liquidations- oder auch Zerschlagungswert. Dieser ist in der Auskunft zum Zugewinn anzusetzen, wenn vorhersehbar ist, dass das Unternehmen demnächst veräußert wird. Allein die Insolvenz reicht allerdings nicht für die Annahme aus, der Betrieb würde eingestellt werden.

5. Verhandeln Ehegatten über Zugewinnausgleichsforderungen, so hemmt dies die Verjährung so lange, bis einer die Fortsetzung der Verhandlungen verweigert. Da diese Verweigerung von entscheidender rechtliche Bedeutung ist, muss sie eindeutig und zweifelsfrei zum Ausdruck kommen.



GABRIELE
EGER
Rechtsanwaltskanzlei

„Weil Rechtsangelegenheiten
Vertrauenssache sind.“

Rechtsanwältin
Gabriele Eger
Fachanwältin für Arbeitsrecht und Familienrecht

Kappbergstr. 1 · D – 86391 Stadtbergen
Tel. +49 (0) 821 – 24 33 5 - 0 · Fax +49 (0) 821 – 24 33 5 - 10
Mobil +49 (0) 172 82 32 571
kanzlei@eger-ra.de · www.eger-ra.de



... auch in unserer Praxis nimmt die Digitale Welt eine neue Hürde ...

Wir werden in Kürze unseren Patienten eine Videosprechstunde anbieten. Vor allem für die Patienten, die sich in Quarantäne befinden oder aus zeitlichen Gründen keinen Termin in unserer Praxis wahrnehmen können, haben hier die Möglichkeit, persönlich mit Frau Speth Ihre Beschwerden zu erörtern oder Besprechungstermine online wahrzunehmen. Zum gegenseitigen Nutzen reduziert die digitale Präsenz das Ansteckungsrisiko im Wartezimmer. Die Videosprechstunde ist für die Patienten kostenlos. Selbstverständlich kann hier keine detaillierte Diagnose gestellt, im Vorfeld aber zum Beispiel geklärt werden, ob ein Besuch

in der Praxis erforderlich ist. Ebenso können wir künftig eine digitale Planung zum künftigen Zahnersatz, Kostenvorschläge und dergleichen an Sie weiterleiten und online besprechen, ohne dass Sie dazu in unserer Praxis vorbeikommen müssen. Uns ist natürlich der persönliche Kontakt zu unseren Patienten nach wie vor sehr wichtig und wir möchten auch darauf nicht verzichten, aber in dieser ungewöhnlichen und nicht planbaren Zeit ist die Videosprechstunde ein nützliches „Instrument“.

Das gesamte Praxisteam wünscht Ihnen alles Gute und bleiben Sie gesund.



Zahnärztin Britta Speth

Britta Speth
ZAHNARZTPRAXIS

Stadtbergen · Hagenmähderstraße 23
Telefon 0821-434948 · www.zahnarzt-stadtbergen.com
Mo. 8 – 16 Uhr · Di. u. Do. 12 – 20 Uhr · Mi. 8 – 14 Uhr · Fr. 8 – 13 Uhr

Eintausend Quadratcentimeter „Sommer in Stadtbergen“ ...

... übergab der freischaffende Deuringer Künstler **Jan Walter Junghanss**, 2017 ausgezeichnet mit dem Kunstpreis des Landkreises, Erstem Bürgermeister **Paulus Metz**.

Das 20 mal 50 Zentimeter große Kunstwerk in Öl auf Leinwand, entstand in den Sommermonaten an 16 Arbeitstagen im Konferenzraum beim Sitzungssaal, vis a vis des Stadtberger Wahrzeichens, der Nikolauskirche. Dabei gelang es Junghanss wunderbar, die Kirche, die auch das Stadtberger Stadtwappen prägt, im Hochformat einzufangen und mit den leuchtenden Farben dem Betrachter die Möglichkeit zu geben, das Alltägliche aus der Perspektive des Rathauses zu sehen.

So zieht jetzt im grauen November der farbenfrohe Sommer in den Konferenzraum ein, wo es sich der Künstler zur Freude des Bürgermeisters nicht nehmen ließ, das Bild selbst zu hängen. Ein ausführliches Portrait über Jan Walter Junghanss erscheint im nächsten Stadtberger Boten.

Text/Foto: Ingrid Strohmayer



Eine ruhige Feier für eine ruhige Gegend ...

...war es, was Petra Weisheit und Norbert Brunner anlässlich 20 Jahre „Interessengemeinschaft Fryar Circle“ organisiert hatten. Und es war unter Corona-Bedingungen, mit Abstand und Alltagsmaske (nur fürs Foto kurz mal weg), ja auch nicht als Unterhaltungs-Show gedacht, womit das DuRant-Lippe Trio (kennen vielleicht einige unserer Leser vom Staatstheater her) die Gäste unterhielt. Das waren größtenteils Bewohner der Ersten Stunde, also schon mindestens 20 Jahre hier zuhause. Es sei ihnen (und uns allen!) gewünscht, das zum 25-jährigen Jubiläum die Situation eine bessere sein werde.



Petra Weisheit und Norbert Brunner an der Infotafel mit Bildern aus 20 Jahren Aktivitäten

Links: Das Ehepaar Johanna und Frank Lippe und Sängerin Celine Du Rant – zusammen das Trio. Fotos: Gunnar Olms

Ab einem Bestellwert ab 50 € erhalten Sie eine Flasche Wein (0,75 l) gratis!

Alles zum Mitnehmen

für unschlagbar günstige

7,50 €

Pizza

- Salame** mit Salami^{3,4}
- Prosciutto** mit Hinterschinken^{3,4}
- Deliziosa** frischen Tomaten, Mozzarella, Pilze, Zwiebeln
- Colosseo** Salami^{3,4}, Pilze, Peperoni
- Quattro stagioni** Salami^{3,4}, Pilzen, Peperoni und Sardellen
- Italia** Hinterschinken^{3,4}, Salami, Pilze, Peperoni, Oliven⁶
- Veneto** Hinterschinken^{3,4}, Pilze, Peperoni
- Regina** Hinterschinken^{3,4} und Pilze
- Vegetariana** Pilze, Peperoni, Artischoken, Oliven⁶
- Tonno e cipolla** Tunfisch, Zwiebeln
- Marinara** mit Meeresfrüchten
- Hawaii** Hinterschinken³, Ananas
- Pugliese** Kapern, Sardellen, Zwiebeln
- Quattro formaggi** mit 4 Käsesorten
- Ligure** Shrimps, Petesilie, Knoblauch
- Parma** Parmaschinken^{3,4}, Rucola, Parmesanraspel
- Cesare** Salami piccante^{3,4}, geräucherter Käse, Oliven⁶
- Norvegese** Lachs, Spinat, Zwiebeln
- Roma** Gorgonzola, Spinat, Kirschtomaten, Parmesanraspel
- Cardinale** Salami piccante^{3,4}, Steinpilze, Mozzarella, Rucola, Knoblauch
- Della casa** mit Allem ohne Fisch

Insalata Salate

- Roma** gemischter Salat mit Schinken^{3,4}, Käse, Ei, Mais
- Deliziosa** gemischter Salat mit Rucola und Ramesanraspel
- Italiana** gemischter Salat mit Thunfisch, Ei, Oliven⁶, Mais

Pasta Spaghetti

- Bologna** mit Fleischsauce
- Aglio e olio** Knoblauch, Olivenöl, Cillischoten
- Carbonara** mit Speck^{3,4} und Ei
- Marinara** mit Meeresfrüchten

Penne

- Arrabiata** mit scharfer Tomatensauce
- Quattro formaggi** mit 4 Käsesorten

Al forno

- Penne** mit Fleischsauce, Schinken^{3,4}, Erbsen und Champignons
- Lasagne** mit Mozzarella
- Ricciolo alla fiorentina** Nudelrollen gefüllt mit Ricotta und Spinat

Tagiatelle

- Alle verdure** mit Gemüse der Saison
- Si porcini** mit Steinpilzen
- Al salmone** mit Lachs in Aurorasauce



Dr.-Frank-Str. 2 · 86391 Stadtbergen · Tel.: 0821.43 63 44 · www.la-romantica.com

Öffnungszeiten: täglich von 11 bis 21 Uhr

Wir sagen Danke!



20% Preisvorteil

20% Preisvorteil* an den jeweiligen Adventwochenenden (Do.-Sa.)

Wir freuen

uns auf Sie!

1. Advent

26.11. - 28.11.2020

- Dr. BABOR Cosmetic
- Dessous
- Schmuck Sterlingsilber
- Bademäntel

2. Advent

03.12. - 05.12.2020

- MARIA GALLAND Cosmetics
- Dr. E. Voss Cosmetic
- Homewear und Nightwear für Sie und Ihn
- Bademäntel

3. Advent

10.12. - 12.12.2020

- JEAN D'ARCEL Cosmetic
- Kirchberger Cosmetic
- Homewear und Nightwear für Sie und Ihn
- Kulturtaschen

4. Advent

17.12. - 19.12.2020

- Düfte für Sie und Ihn
- Dessous
- Schmuck
- ARTDECO

Einkauf bei ENGL- und Ihre Wünsche werden wahr!

- ★ Hochwirksame Pflegeserien
- ★ Traumhaft schöne Dessous
- ★ Nachtwäsche und tolle Hausanzüge
- ★ Verführerische Düfte, edle Accessoires
- ★ Herren-Unterwäsche von ARMANI und HANRO
- ★ Geschenk-Gutscheine

viel Freude beim Einlösen Ihrer Weihnachtsrabatte

Bleiben Sie gesund!

Cosmetic · Mode · Dessous

HERMA ENGL

Augsburger Straße 20 · 86157 Augsburg-Pfersee
Telefon 0821-52 63 93 · www.cosmetic-engl.de



Donnerstag und Freitag von 9.30-18.30 Uhr
Samstag von 9.30-16.00 Uhr

* kein Rabatt auf Sonderpreise, Adventskalender und Gutscheine

Ihr BABOR Cosmetic-Institut

Ein kleiner Landgendarm aus Leitershofen hält treu zu König Ludwig II.

Von Dr. Heinz Münzenrieder

[Leitershofen] Es sind meist große Namen, die in unser weiß-blaues Historienbuch Eintrag finden. Grund genug, einmal auch an Menschen zu erinnern, die beherrscht ins Rad der Geschichte eingriffen und die dafür alles andere als Anerkennung erfuhren. So der 1838 in der damaligen kleinen Landgemeinde Leitershofen geborene Gendarmewachtmeister Ferdinand Boppeler, dessen Bruder übrigens bei Hessing in Göggingen als Gärtner tätig war. 1884 wurde er zum Chef des Polizeipostens in Füssen befördert. Zu seinem Amtsprengel zählten damit auch die beiden Königsschlösser. Besonderes wird es dort zunächst nichts gegeben haben. Bis zum 10. Juni 1886. An diesem schicksalsträchtigen Tag erhielt er von König Ludwig II. den schriftlichen Befehl, mit seiner Gendarmenmannschaft die gerade in Hohenschwangau angekommene ministeriale Staatskommission gefangen zu nehmen.

Diese kam hierher, um unter Führung des Ministers Krafft Freiherr von Crailsheim dem König die Entmündigungsurkunde und

das Bestätigungsdokument hinsichtlich der Übernahme der Regentschaft durch Prinz Luitpold zu überreichen. Doch von wegen: Der Herr Landgendarm kam der Order des Königs nach und schickte die hohe Kommission sogar ohne Federlesens zurück nach München! Erst zwei Tage später reiste dann der König freiwillig im Beisein seines Arztes Dr. von Gudden nach Schloss Berg am Starnberger See, wo er unter heute immer noch nicht völlig geklärten Umständen ums Leben kam. Ferdinand Boppeler stellte sich unter Berufung auf den königlichen Auftrag und auf seine Eidesleistung auf den Monarchen sowohl gegen den Befehl des Bezirksamtmanns Bernhard Sonntag, seines Füssener Vorgesetzten, als auch gegen das sehr massive Vorbringen des Leiters der Staatskommission.

Beide konnten ihn nicht umstimmen. Der kleine Wachtmeister widersetzte sich unter Berufung auf das Recht der Anordnung hoher staatlicher Persönlichkeiten! Denn noch war König Ludwig im Amt. Mutig verteidigte sich Ferdinand Boppeler gegenüber dem Bezirksamt-



Von Hohenschwangau aus befahl König Ludwig II. die Festnahme einer Staatskommission. Foto: Heinz Münzenrieder

mann: „Es tut mir leid, ihrem Befehl nicht nachkommen zu können. Ich habe aber einen Befehl des Königs zu vollziehen, selbst wenn hierdurch meine gesamte Existenz zu Grunde gerichtet würde und es mir meinen Kopf kostet“. Für dieses tapfere Verhalten konnte Ferdinand Boppeler seitens der Obrigkeit nicht gerügt werden. Etwas unangenehm ging man aber doch

mit ihm um. Er wurde „aus dienstlichen Gründen“ nach Mindelheim versetzt. Dort verstarb er im Alter von gerade mal 50 Jahren und nur zwei Jahre nach diesem tragisch umwitterten Tag, an dem ein kleiner Landgendarm aus Leitershofen couragiert mehr als nur eine kleine Fußnote im bayerischen Historienbuch anfertigte.

Leitershofen
lebenswert u. leistungsfähig



Herbstaktion bei

GABRIEL
Hair • Skin • Beauty

Gutschein ausschneiden & mitbringen!

-10% GUTSCHEIN

mit diesem Gutschein erhalten Sie 10 Prozent Preisnachlass auf:
Waschen-Schneiden-Föhnen mit Haarfarbe - oder
Herrenhaarschnitt mit Haarwäsche und Kopfmassage - oder
Kosmetische Gesichtbehandlung

gültig bis 28.11.2020

Hauptstraße 28 - 86391 Stadtbergen/Leitershofen - Telefon (0) 821 436684 - www.friseur-gabriel.de

Norvin Kugler
Malermeister

Leitershofen
Hauptstraße 36
Tel. 08 21-243 11 26
Mobil 01 71-197 78 66
Fax 08 21-243 11 27
info@malermeister-kugler.de

Ihr Malermeister in Leitershofen seit über 20 Jahren

- Maler-/Tapezierarbeiten
- Stuck-, Lasur-, Spachteltechniken
- Fassaden- und Innengestaltung
- Wärmedämmung
- Verlegung von Fertigparkett und Laminat

Der nächste **Stadtberger Bote** erscheint Ende **KW 80**
Anzeigen- und Redaktionschluss dafür ist am 4. Dez. 2020!
Anzeigenannahme:
Tel. 0821-993434 oder 9 82 63

Über 25 Jahre Meistererfahrung!



Raumausstattung
Thomas Winkler

Ihr Meisterbetrieb für

- Polster- u. Bezugsarbeiten
- Fensterdekorationen
- Sonnenschutz
- Tapezierarbeiten
- Verlegen von Bodenbelägen aller Art

Jetzt neue Stoffe für Polster, Vorhänge, Kissen, ...!

Leitershofen · Hauptstraße 58 - 60 · Tel. 08 21-43 97 98 75
Mobil 01 76-21 14 92 52 · www.der-traumraum.de

Auch Ihre Immobilie in besten Händen!

Wir bewerten Ihre Immobilie und beraten Sie unverbindlich.
Anruf genügt:

0821 - 2432892

Der **Immobilien** Verbund seit 1996

Gerhard Mayer und Thomas Durr GbR
Kirchenweg 21,
86391 Stadtbergen



Gerhard Mayer
Büro Stadtbergen
0821 - 435901

Thomas Durr
Büro Diedorf
08238 - 958374

www.immobilienvbund.de



Ein starkes Team bringt Ihnen Sonne ins Haus!

Unser Leistungsspektrum

- Tagespflege • Behandlungspflege
- Grundpflege und hauswirtschaftliche Versorgung
- Vertretung von pflegenden Angehörigen
- Stundenweise Betreuung
- Ambulant betreute Seniorenwohngemeinschaft "Haus Sonnenschein"

Für ein Beratungsgespräch stehen wir Ihnen jederzeit gerne zur Verfügung. Unser Team ist rund um die Uhr für Sie da.

Ambulante

Kranken- und Altenpflege

Sonnenschein

Hauptstraße 62 · 86391 Stadtbergen/Leitershofen
Telefon 0821.433 97 33 · Telefax 0821.433 97 34

www.sonnenschein-team.de

PS. MALERMEISTER
Pfanz & Steger GmbH

Wir bilden aus!

- Malerarbeiten aller Art
- Gestaltungstechniken
- Lackierarbeiten
- Fassadenanstriche
- Gerüstbau
- Vollwärmeschutz/WDVS
- Bodenlegearbeiten z. B. Vinyl, Laminat, Parkett, Teppich
- Komplettsanierung
- Trockenbau/Innenausbau

Beratung & Service auch für Heimwerker

Marco Steger
Stadtbergen/Leitershofen
Tel. 0179 325 74 31

Daniel Pfanz
& 86368 Gersthofen
Tel. 0176 820 756 47

www.malermeister-pfanz-steger.de • info@maler-ps.de

Kein Verbot von Ölheizungen

Neues Gebäudeenergiegesetz: Das sollten Hauseigentümer wissen

(djd). Für Häuser mit einer Ölheizung gibt es seit November neue Bestimmungen: Da trat das neue Gebäudeenergiegesetz (GEG) in Kraft. Ein wichtiger Punkt ist, dass bestehende Ölheizungen weiter betrieben und modernisiert werden dürfen. „Es gibt kein Ölheizungsverbot, sondern nur eine Zusammenführung bestehender und neuer Auflagen, die Eigentümer zu berücksichtigen haben“, so Adrian Willig, Geschäftsführer des Instituts für Wärme und Oeltechnik (IWO).



Ölheizungen werden nicht verboten – bestehende Anlagen dürfen weiter betrieben und auch modernisiert werden. Foto: djd/IWO - Institut für Wärme und Mobilität

Bis einschließlich 2025 könnten bestehende Heizkessel auch ohne weitere Maßnahmen gegen moderne Öl-Brennwertgeräte ausgetauscht werden. Nur für Hausbesitzer in Baden-Württemberg gelten die Vorgaben des landesspezifischen Erneuerbare Wärme-Gesetzes (EWärmeG). In Hamburg ist die Gültigkeit landeseigener Bestimmungen derzeit noch unklar.

Ölheizungen: Einbau auch nach 2025

Auch nach 2025 dürfen Ölheizungen weiterhin eingebaut werden, wenn sie

erneuerbare Energien mit einbinden. Das könnten etwa Solarthermie- oder Photovoltaikanlagen sein. Der Einbau einer Ölheizung allein ist auch erlaubt, wenn kein Gas- oder Fernwärmenetz vorhanden ist und keine erneuerbaren Energien anteilig eingebunden werden können. „Hat jemand bereits seine Ölheizung mit einer solarthermischen Anlage kombiniert, kann er jederzeit einen Kesseltausch durchführen, da das Gebäude bereits anteilig mit erneuerbaren Energien versorgt wird“, erklärt Willig. Bezüglich der maximalen Betriebszeit älterer Öl- und Gasheizungs-



anlagen gelten auch künftig die bislang durch die Energieeinsparverordnung (EnEV) vorgegebenen Bestimmungen. Das bedeutet im Regelfall eine maximale Laufzeit von 30 Jahren.

Modernisierung lohnt sich

Grundsätzlich sollten Eigentümer mit älteren Heizungen jedoch über eine Modernisierung nachdenken. „Für Gebäude mit einer Ölheizung ist dabei der Einbau eines Öl-Brennwertgeräts oft die günstigste Option“, so Adrian Willig. Der Heizölbedarf könne so gegenüber einem alten Kessel deutlich reduziert werden.“ Die direkte Einbindung erneuerbarer Energien, etwa in Form einer Solaranlage, helfe dabei, die CO₂-Emissionen des Eigenheims weiter zu verringern. Der Einbau neuer Öl-Hybridanlagen wird vom Staat weiterhin unterstützt, er übernimmt 30 Prozent der Investitionskosten der erneuerbaren Komponenten. Zusätzlich gibt es immer wieder nicht staatliche Förderaktionen, etwa von Heizgeräteherstellern. Erneuerbare Energien können auch unabhängig von der eigentlichen Heizungsmodernisierung in einem zweiten Schritt integriert werden.



Auch nach 2025 dürfen Ölheizungen weiterhin eingebaut werden, wenn sie erneuerbare Energien mit einbinden. Das könnten etwa Solarthermie- oder Photovoltaikanlagen sein. Foto: djd/IWO - Institut für Wärme und Mobilität



Hausbesitzer, die auf moderne Öl-Brennwerttechnik setzen und damit ihre Heizung modernisieren, sparen anschließend Brennstoff und damit Heizkosten ein. Foto: djd/IWO - Institut für Wärme und Mobilität

Mit Hochdruck wird zudem an alternativen CO₂-armen beziehungsweise CO₂-neutralen flüssigen Brennstoffen, sogenannten Future Fuels, gearbeitet. Mehr dazu erfährt man unter www.zukunftsheizen.de.

PARKETTBOERSE
gelegt geliebt

Terrassen

Laminat

Vinylboden

Parkett

parkettboerse.net

Eichleitnerstr. 5 - 86199 Augsburg

Tel: 0821/455 268 0



Bei uns sehen Sie schon vorher, wie's nachher aussieht!

... wir reparieren oder beziehen neu – fachmännisch und mit Qualitäts-Material!



- Fensterdekorationen
- Bodenbeläge
- Polsterarbeiten
- Sonnenschutz
- Tapezierarbeiten
- Insektenschutz

Göggingen · Mühlstraße 1 · Tel. 08 21-9 27 45 · Info@kilian-kupke.de · www.kilian-kupke.de

HANDWERK
mit Herz

Schapfl Heizung

1993
27 Jahre
2020

Sanitär
Service

Adam-Riese-Straße 2 · 86199 Augsburg-Inningen
Tel. 0821 99 38 35 · www.hp-schapfl.de

Über **100** Jahre kompetent und zuverlässig

- Verkauf
- Beratung
- Planung
- Montagen
- Komplettservice
- Kundendienst

**Industrietore
Garagentore**

Tore in großer Auswahl, für Ihren individuellen Bedarf und Anspruch

MTB Geuser
Inh. Rolf D. Feldkirchner
Holzweg 27
86156 Augsburg

Tel. 0821/431912
Fax 0821/437312
www.geuser.de
info@geuser.de

Schapfl Heizung

Seit 1993

Sanitär Service



„Wir für Stadtbergen“

Unterstützungsangebot verschiedener
Stadtberger Gruppierungen in
Zeiten der Corona-Pandemie

In den letzten Wochen hat sich das Infektionsgeschehen der Pandemie besorgniserregend entwickelt und zur Eindämmung wurden wieder strengere Maßnahmen veranlasst. Dies birgt gerade im Herbst und Winter die Gefahr der Unterversorgung und sozialen Isolation, gerade für unsere älteren Mitbürgerinnen und Mitbürger und Menschen mit körperlichen Einschränkungen.

Um dem entgegenzuwirken haben sich die Stadtberger Stadtverwaltung, der Jugendrat, der Seniorenbeirat, die Ministrantengruppe, die Abteilung Turnen der TSG, die Pfadfinder und der Verein Brückenschlag e.V. der Friedenskirche zusammengeschlossen um, wie im Frühjahr, gemeinsam zu helfen und zu unterstützen.

Ziel dieses Zusammenschlusses ist es Ihnen mit Rat und Tat zur Seite zu stehen und Risikogruppen möglichst vor Infektionen schützen.

Wir bieten daher folgende Hilfen/ Unterstützung kostenlos an:

- Einkaufen, sonstige Besorgungen oder kleinere Erledigungen
- Mit dem Hund gehen
- Angebot zum Austausch und Gespräch am Telefon

Unsere Zielgruppe sind Personen, die ...:

- sich in Quarantäne befinden
- wegen Vorerkrankungen oder dem Lebensalter zur Risikogruppe gehören
- Gesprächsbedarf haben und den zwischenmenschlichen Austausch suchen

Sie erreichen uns:

- Montag bis Freitag, 08.30 - 14.00 Uhr unter 0172 4292255 (auch WhatsApp)
- Montag bis Freitag, 08.30 - 14.00 Uhr unter 0821/2438-137 im Rathaus Stadtbergen
- Zeitunabhängig per E-Mail an: coronahilfestadtbergen@gmail.com

Hier werden Ihre Anfragen angenommen und auf die Helfer verteilt, die sich dann nochmals bei Ihnen melden werden. Die Erledigungen, Einkäufe und Gespräche erfolgen nach individueller Absprache (auch am Nachmittag/Samstag). Natürlich achten wir darauf, dass der Kontakt zwischen allen Beteiligten entsprechend des Abstandsgebots und der Kontaktbeschränkungen erfolgt.



ALLES GUTE UND VIEL KRAFT

GEMEINSAM GESUND BLEIBEN

Ernie

von unserer Leserin
Eddy Langer, die
lange in Florida
gelebt hatte



ße herumgeistern siehst, dann schaue ich nur, ob alles rechtens ist und sich keine komischen Gestalten irgendwo aufhalten. Heutzutage muss man ja etwas vorsichtig sein.«

»Aber dieses ist doch hoffentlich keine schlechte Gegend, in der man Angst haben müsste, oder?«

Später Nachmittag.

Es schellte an meiner Haustür.

Ich öffnete die Tür. »Hi, ich bin Ernie.«

Vor mir stand ein freundlich grinsender Mann um die siebzig mit schmutziger Latzhose, hinter der er seinen runden Bauch versteckte.

»Hi, ich bin Eddy.«

»Ja, ja, ich weiß.«

»Aha???« Manche Leute haben in ihren Augen Dollarzeichen stehen, in meinen leuchteten wohl nur Fragezeichen auf.

»Ich wohne nämlich auch in dieser Straße«, klärte er mich auf. »Du wohnst im ersten und ich mit meiner Frau Filomena im letzten Haus.«

»Filomena? Der Name hört sich aber so gar nicht amerikanisch an. Ist deine Frau Spanierin oder Italienerin?«

»Nein, nein, sie ist schon Amerikanerin, aber ihre Eltern kommen aus Italien.«

»Magst du ins Haus kommen, willst du einen Kaffee?«

»Oh ja, gerne. Also ins Haus kommen. Kaffee mag ich nicht so, aber gegen ein Bier hätte ich nichts. Meine Frau sieht es ja nicht.« Er schmunzelte schelmisch.

Er bekam sein Bier. »Ich wollte dir nur sagen, wenn du mich abends mal mit der Taschenlampe hier in der Stra-

»Nein, nein, keine Sorge. Hier passiert nicht viel. Deinem Nachbarn gegenüber ist nur vor ein paar Wochen die Frau weggelaufen, aber er hat schon wieder eine neue, die bei ihm eingezogen ist. Und bei deinem seitlichen Nachbarn steht manchmal ein Polizeiwagen in der Garagenauffahrt. Wir wissen dann, dass er seine Frau ordentlich verhaufen hat und sie es irgendwie geschafft hat, die Polizei zu rufen. Ach Gott, aber was willst du ... das sind Schwarze. Man darf es nur nicht laut sagen.«

Reden machte durstig. Eine neue Flasche musste her und ich bekam weitere Verhaltensregeln gratis dazu. »Und wenn der Postbote dir einen Brief in deinen Briefkasten falsch einwirft, z. B. von deinem Nachbarn gegenüber, dann darfst du nicht einfach zu seinem Briefkasten gehen, ihn öffnen wie es der Briefträger macht und schnell den Brief hineinlegen. Das habe ich nämlich genau gesehen. Na gut, du hast ihm ja nichts rausgenommen, das habe ich ja auch gesehen, aber vergiss nicht, in solchen Fällen musst du an seiner Haustür schellen und ihm den fälschlich bei dir eingeworfenen Brief übergeben. Das was du gemacht hast, ist nämlich strafbar. Also Vorsicht!«

»Oje, das habe ich nicht gewusst, Ernie. Danke, dass du mich darauf hingewiesen hast.«

»Ich habe zudem gesehen, dass du einen großen Hund hast.«

»Muss ich da auch etwas Besonderes beachten?«, hakte ich nach.

»Ja na klar! Also: Wenn bei dir ein

Dieb ins Haus einsteigen will, ein Fenster zertrümmert und schon halb mit dem Körper im Haus ist, dein Hund angerannt kommt, ihn totbeißt und er dabei zurück in den Vorgarten fällt, dann zieh den Dieb bloß mit aller Kraft ins Haus zurück. Vergiss das nicht!«

»Na, dann ist es für die Polizei sonnenklar, dass er dir was klauen wollte und du bekommst keine Strafe. Dein Hund hat dann dich und das Haus verteidigt, verstehst du? Lässt du ihn vor dem Haus liegen, kann er vielleicht nur besoffen gewesen und in dein Fenster gefallen sein.«

»Ah ja, jetzt verstehe ich den Unterschied.« Das musste einer dummen Deutschen ja auch erst einmal gesagt werden. Gut, dass es Ernie gab.

»Und wenn du irgendetwas brauchst, wenn ich dir irgendwie helfen kann, sag Bescheid. Ich war mein Leben lang Elektriker und die kann man immer mal gebrauchen. So und jetzt gehe ich nach Hause, sonst kommt meine Frau mich wieder suchen.« Er lachte, stand auf und ging von dannen.

Nach ein paar Wochen konnte ich tatsächlich einen Elektriker gebrauchen. So ging ich zu Ernies Haus, um ihn zu fragen, ob er mir eventuell helfen würde. Er stand in seiner offenen Doppelgarage und kramte darin geschäftig herum. Heiliger Strohsack, die Garage war völlig mit irgendwelchem Krempel zugestellt. Dass er sich überhaupt noch darin zurecht fand, schien an ein Wunder zu grenzen.

»Ernie, ich habe eine Lampe für eines der Gästezimmer gekauft. Wenn du Zeit und Lust hast, kannst du mir die anbringen? Es ist nicht eilig.«

»Ach, das ist ja schnell geschehen. Ich komme dann irgendwann vorbei.«

FACHKUNDIG REPARIERT!

In unserer Meisterwerkstatt.



TVs & HiFi-Geräte
Kaffeemaschinen & vieles mehr ...

LOEWE. SAMSUNG Metz KEF. SONOS YAMAHA Miele SIEMENS jura u.v.m.

media@home Baumann

Kalchschmid Medientechnik Augsburg GmbH
Hagenmähderstr. 3 • 86391 Stadtbergen
0821 / 41 92 72 • www.baumann-augsburg.de

KREUZWORTRAETSEL FUER ORTSKUNDIGE

ß = SS; Umlaute = jeweils zwei Buchstaben (Für Ortsfremde: Lösungshilfe in dieser Ausgabe!)

Straße in Leitershofen	Partnerstadt Stadtbergens	CSU-Stadträtin von Stadtbergen	unbestimmter Artikel (franz.)	Etappenziel	Ausruf	Mehrzweckgebäude in Stadtbergen	Maßeinheit	Männernamen
Stadtdirektor v. Stadtbergen			Zahnärztin in Stadtbergen	Stadttrat v. Stadtbergen	Frauenname			
			Volkfest in Stadtbergen					
nah&gut-Markt in Leitershofen	Rouletteausdruck				Druckerei d. "STADTBERGER BOTE"			
				Frequenzeinheit (Abk.)	Waffe Munition Sprengmittel			
	Lokal in Leitershofen							franz. du
Monatsname		Musiknote		Straße in Leitershofen N		eingefräste Rille		
Leiter d. Volkshochschule Stadtbg.					Strömung			
landwirtschaftl. Produkt		Leiter d. Ordnungsamtes	Maßeinheit	Straße in Leitershofen N				
				Mitglied d. Stadtrates				grenzt im Osten an Stadtbergen
	Straße in Deuringen							Zeichen für: Blei
Motorfahrzeug	Stadt (SPD) v. Stadtbergen				Geist	Mittelmeerinsel		
		Mangelstube im Virchowviertel					eisenbahn-techn. Begriff	
Stadttrat CSU v. Stadtbergen						Straße in Leitershofen W		
		Straße in Leitershofen		Stadtbergens Nachbarschaft A=AE ß=SS				
Wohnbau-gesellschaft in Stadtbergen	griechischer Gott			Konrektor d. Schule in Leitershofen		Keimzelle		
				Autoteile Fachhandel			mehrfach	
CSU-Stadtrat v. Stadtbergen			Abk. für im Ruhestand					
				Straße u. Wohnanlage in Stb.				
	Gewebeart			Handpflege-mittel				Verwaltungs- chef v. Stadtbergen
bis 2011 Stadtdirektor v. Stadtbg.	Unterwäsche-stück			lediglich		lateinisch: Sache, Ding		
		Aussichtspunkt in Stadtbergen						
Straße in Deuringen								
								Kfz. für Berg. Gladbach











EINKAUFEN VON MENSCH ZU MENSCH!

- Kompetente Beratung • Starke Marken
- Pünktliche Lieferung + Einbau
- Eigener Elektro-Gerätekundendienst

... da stimmen Preis und Leistung!



Kobelweg 76 • 86156 Augsburg
www.elektrohaus-zimmerly.de



ELEKTROHAUS Zimmerly

• ELEKTRO-HAUSGERÄTE • ELEKTROTECHNIK 

2 x in Augsburg

Inninger Straße 97 • 86179 Augsburg
www.electroplus-zimmerly.de

Franz Egger
Malerbetrieb

Ausführung sämtlicher Maler- u. Tapezierarbeiten
Fassadenanstriche und Wärmedämmung

Auenweg 24
86199 Augsburg
www.maler-egger.de



Seit 1924

Tel. 0821 / 90 61 20
info@maler-egger.de

Auch für Sie gibt's die richtige Lösung!



Dieter Weber
SCHREINERMEISTER

Stadtbergen • Tel. 43 97 90 15 • kontakt@schreinermeister-weber.de

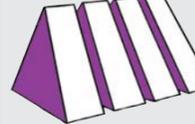


Alles fürs Auto.
Von A wie Auspuff bis Z wie Zubehör.

KFZ-Teile • Zubehör Herbert Sigl GmbH
86391 Stadtbergen • Pferseer Straße 1 •
Telefon 0821-243 1366 • Fax 0821-243 1367
86343 Königsbrunn • Richthofenstraße 15 ½
Telefon 08231-926 910 • Fax 08231-926 911
e-mail: info@kfz-teile-sigl.de • www.kfz-teile-sigl.de

Liebe Lesende, natürlich möchten unsere Inserenten feststellen, dass ihre Werbung erfolgreich ist. Bitte beziehen Sie sich deshalb bei Einkäufen, Aufträgen oder der Inanspruchnahme von Dienstleistungen ggf. auf das Inserat der jeweiligen Firma im Stadtberger Bote

Danke!



ZIMMEREI • HOLZBAU
Stefan Dußler
Zimmerermeister

Balkone • Fassadenverkleidungen
Dachstühle • Gauben • Vordächer
schlüsselfertiger Dachausbau
Dachflächenfenster

Göggingen
Bürgerm.-Aurnhammer-Straße 23
86199 Augsburg • Tel. 0821 / 94641

Wir zimmern mit Hand und Verstand



Holger Fiebig
Reparatur u. Neubau:

- Bauspenglerei
- Dachisolierung
- Dachflächenfenster
- Montage von Solaranlagen

Buchenweg 1a • 86391 Stadtbergen • Telefon 08 21-43 89 20
Fax 08 21-4 33 97 72 • Mobil 01 71-2 70 62 03

Ihr Meister weiß worauf es ankommt...
www.froehling-raumausstattung.de

froehling
Raumausstatter- und Parkettlegemeister

Butzstraße 3
86199 Augsburg-Göggingen

Öffnungszeiten derzeit nach telef. Vereinbarung

Telefon 0821-91853
Telefax 0821-9984585

Eine Wanderung zu einem Klosterdorf

Am Samstag, den 10. Oktober war es wieder so weit. Die Wandergruppe des Seniorenbeirats Stadtbergen und des TSV Leitershofen machte sich auf den Weg von Geltendorf nach St. Ottilien. Wenn es auch immer wieder zu regnen begann, so war die Stimmung doch gut und man freute sich, endlich wieder einmal wandern zu können.

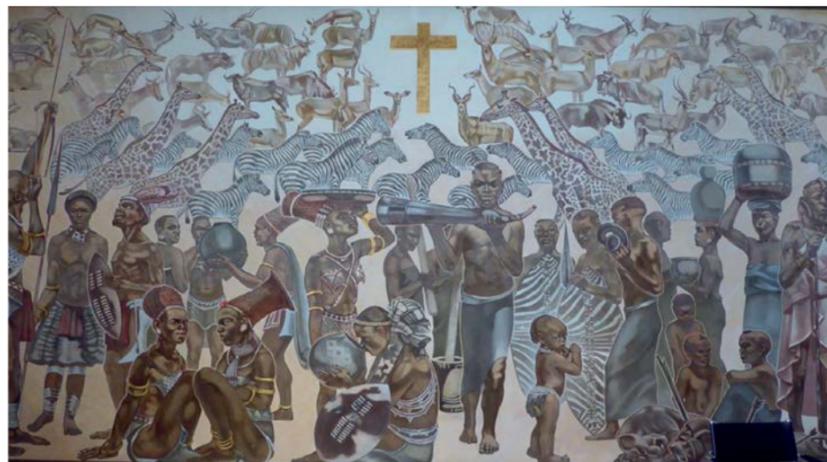
Der Weg führte zunächst nach Eresing und von dort erreichte man die Einsiedelei St. Ulrich und die Ulrichsquelle, der heilsame Wirkung bei Augenleiden zugesprochen wird. Weiter ging es über Feldwege und durch Wald zum Klosterdorf St. Ottilien, das man gegen Mittag erreichte.

Der Pater Anselm Amrhein erwarb im Jahre 1887 den Ort mit Schloss Emming, in dem er sich mit der 3 Jahre zuvor gegründeten Gemeinschaft der Missions-Benediktiner mit ca. 40 Brüdern und 23 Schwestern ansiedelte. Nach der Patronin der Wallfahrtskapelle benannte der Klostergründer den Ort auf St. Ottilien um. Heute nach 120 Jahren ist ein mustergültiges Klosterdorf entstanden mit Klostergebäude, der im neugotischen Stil errichteten Herz-Jesu-Kirche, 1 Gymnasium, Exerzitien- und Gästehaus, zahlreichen Werkstätten, einer großen Landwirtschaft mit Gartenbau, Verlag und Druckerei. Selbstverständlich dürfen die Klosterkaststätte und ein Kloster-Café nicht fehlen.

Nach dem Mittagessen besuchte man die Kirche (jetzt Erzabtei), und das Missions-Museum, in dem die Geschichte und Gegenwart der weltweiten Aktivitäten der Kongregation dargelegt werden mit vielen interessanten Exponaten, vorwiegend aus der Tierwelt und Kunst Afrikas, Koreas und Chinas. Ein besonderes Kleinod ist das Nähmaschinen-Museum mit 380 ausgewählten und restaurierten Maschinen aus aller Welt, angefangen von den ersten funktionstüchtigen Modellen von 1866 bis in die heutige Zeit mit elektrisch betriebenen Modellen.

Zum Abschluss besuchte man noch den KFZ-Friedhof. 1941 beschlagnahmte die Gestapo das Kloster und richtete dort ein Reservelazarett ein. Als die Amerikaner dieses Lazarett 1945 auflösten, konnten dort 450 aus Konzentrationslagern befreite Juden aufgenommen werden. Gleich nebenan und ebenfalls in Bahnhofsnähe befindet sich der Klosterfriedhof mit einem achteckigen Grundriss und drei Terrassenstufen, auf dem die Mönche, gelegentlich Wohltäter sowie die Angehörigen der Mönche ihre letzte Ruhe fanden.

Text: Raimund Strauch - Bilder Franz Schmid - das Bild mit den Tieren und den Menschen aus Afrika ist von Raimund Strauch



Ambulanter Pflegedienst
& Heimbeatmungsservice

Bismarckstraße 27,
86391 Stadtbergen

Telefon 0821/2440 93 93

Telefax 0821/24 40 93 92

E-Mail: info@acvila.de

www.acvila.de



Pflege, die Ihre Welt verändert...

Bedürfnisorientiert · Fachkompetent
Zielorientiert

Unsere Leistungen:

- Häusliche Krankenpflege nach dem Kranken- und Pflegeversicherungsgesetz
- Medizinische Betreuung zu Hause – 24 Stunden pro Tag, 7 Tage in der Woche
- Versorgung nach einem Krankenhausaufenthalt
- Angebote zur Unterstützung im Alltag
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- Beratungsbesuche
- Individuelle Pflegeschulungen
- Palliative Pflege

Der Seniorenbeirat informiert:

1. Leider muss der Seniorenbeirat alle seine Seniorinnen und Senioren darüber informieren, dass er durch die neuen wieder verschärften Corona-Bestimmungen gezwungen ist, alle seine Veranstaltungen zunächst bis Jahresende abzusagen.

2. Der Seniorenbeirat weist alle Bus- und Straßenbahnbenutzer auf folgende weitgehend unbekannte Tarifregelung des AVV hin:

Stadtbergen befindet sich in der Tarif-Sonderzone 30. Dadurch können bei Benutzung der öffentlichen Verkehrsmittel innerhalb Stadtbergen alle Haltestellen mit der Preisstufe 1 angefahren werden und es muss nicht wie an den Haltestellen angekündigt, bei mehr als 4 Haltestellen die Preisstufe 2 (doppelter Fahrpreis) gewählt werden. Die Anzahl der Haltestellen bei Fahrten innerhalb von Stadtbergen spielt also keine Rolle. Die Regelung mit der Kurzstecke für bis zu 4 Haltestellen (Preisstufe 1) kommt nur dann zur Anwendung, wenn das Ziel im Stadtgebiet von Augsburg liegt, d. h. wenn in die Tarifzone 20 oder 10 gefahren wird oder anders ausgedrückt, die Tarif-Sonderzone 30 verlassen wird. Bei Fahrten nach Augsburg, die mehr als 4 Haltestellen umfassen, ist dann fast immer die Preisstufe 2 zu bezahlen. Diese Regelung ist leider sehr kundenunfreundlich und umweltschädlich. Der Seniorenbeirat hat sich dem Protest des Seniorenbeirats Augsburg ange-

Heißmangel-Lieferdienst!

(im Stadtberger-Bote-Land ohne Mehrkosten)

Bettina's Mangelstube

Stadtbergen

Fritz-Aichele-Farm 9

0171-241 41 57



geschlossen und hofft, dass bei den neuen Tarifverhandlungen eine bessere Regelung getroffen wird.

AMBULANTER PFLEGEDIENST

- ✓ Grundpflege (SGB XI)
- ✓ Behandlungspflege (SGB V)
- ✓ Hauswirtschaft
- ✓ Verhinderungspflege
- ✓ Ernährung

TAGESPFLEGE WESTHEIM

Bismarckstraße 57
86391 Stadtbergen
Tel.: 0821/90 79 65 88
FAX: 0821/90 79 65 89
Mobil: 0151/40 11 57 64

VILLA ANCORA BERGHEIM

- ✓ 8 Einzel/Doppelzimmer
- ✓ Garten mit gr. Terrasse
- ✓ Verpflegung durch die hauseigene Küche
- ✓ Whirlpool
- ✓ 24-Stundenbetreuung

HAUS ANCORA WESTHEIM

- ✓ 12 Einzelzimmer mit Dusche
- ✓ Entspannungsbereich
- ✓ Terrasse/Garten
- ✓ Fußbodenheizung
- ✓ 24-Stundenbetreuung



Ihre Ansprechpartnerin
MARIA BRAUN
MOBIL 0151/40 11 57 64



WWW.PFLEGEDIENST-ANCORA-AUGSBURG.DE MAIL@PFLEGEDIENST-ANCORA-AUGSBURG.DE



Apotheke im Sheridan Park

Das Gesunde liegt so nah!

Die Apotheke im Sheridan Park ist die Top Apotheke vor Ihrer Haustüre und bietet Ihnen die umfassende Grundversorgung

Ideal in diesen Zeiten: Kontaktlos mit der Apotheken App bestellen, später abholen oder vom kostenlosen Botendienst liefern lassen
Wir sind fit für das E-Rezept! Schon bald bei uns

Von Montag bis Freitag von 8 bis 18.30 Uhr durchgehend geöffnet

Information und persönliche Beratung:

Apotheke im Sheridan Park

in der Max-Josef-Metzger-Str. 3 · 86157 Augsburg

Telefon (0821) 89984950 · Fax 89984959

Email: sheridanpark@aa-apo.de

Gemeinsam mit der Apotheke im Pfersee Park und der Linden Apotheke bilden wir ein starkes Trio für Pfersee und Umgebung

Heiligenfest – Lichterumzug – Martinsgans am 11. November

von Prof. Dr. Hans Frei

„Sankt Martin ist ein frommer Mann, zündet viele Lichter an.“ So singen die Kinder am Martinstag, wenn sie mit ihren selbstgebastelten Laternen durch die dunklen Straßen ziehen. Vielerorts begleitet ein Reitermann den Umzug. Er erinnert an den jungen noch ungetauften Martin als römischer Soldat, der nach der Überlieferung an einem kalten Wintertag einem frierenden Bettler begegnete, kurzerhand seinen Mantel zerschnitt und ihm die Hälfte hinreichte. Einige Jahre später ließ er sich taufen.

Der Lichterumzug hat sein Vorbild in der liturgischen Lichterprozession und hängt mit dem Licht als Symbol des Glaubens an Christus zusammen. Dazu kommt die Symbolik der Kerzen, die Licht und Wärme spenden und sich dabei selbst für andere verzehren. Der Heilige Martin verkörpert mit der Mantelteilung die christliche Nächstenliebe und Hilfeleistung für Arme und Kranke.

Als getaufter Christ hat Martin ein Kloster gegründet. 371 wurde er durch Volksabstimmung zum Bischof von Tours gewählt. Die Legende berichtet, dass er dieses Amt aus Bescheidenheit nicht übernehmen wollte und sich deshalb in einem Gänsestall versteckte. Doch haben ihn die Gänse durch ihr lautes Geschnatter verraten. Deshalb wird die Gans als beliebtes Festessen auf diese Geschehen zurückgeführt.

In Wirklichkeit hängt die Martinsgans als Festtagsbraten mit dem Kalender zusammen, denn der 11. November, der Gedenktag des Heiligen, war ein wichtiger Zinstermin. Die Bauern mussten jahrhundertlang an ihre Grundherren an diesem Tag Naturalabgaben abliefern, dabei spielten die Gänse als „Viehzehnt“ eine wichtige Rolle. Wer darüber hinaus noch Gänse für den Eigenbedarf schlachten konnte, der feierte an diesem Tag mit üppigem Essen und Trinken das Ende der Feldarbeiten. Grund zum Feiern hatten auch die Dienstboten, denen an diesem Tag der Lohn für die Arbeit im Sommer in Form von Naturalleistungen ausbezahlt wurde. Dabei waren Gänse besonders beliebt, denn neben dem schmackhaften Fleisch waren die flaumigen Gänsefedern sehr begehrt für das Federbett. Einfach Leute mussten darauf verzichten und auf dem Strohsack schlafen.

Zum Martinsfest am 11. November gehören also kirchliche und weltliche Bräuche, die im Jahreslauf und in der persönlichen Lebensgestaltung einstmals eine wichtige Rolle spielten. Heute steht für beide Konfessionen der stimmungsvolle Lichterumzug im Mittelpunkt. Gerne gönnen sich die Leute ein Gansviertel, das schon als Vorbote von Weihnachten gilt.



Prof. Dr. Hans Frei
Martinsgans: Photo: Michael Anfang on unsplash
Foto: Gunnar Olms



Mit bunten Lampignons ziehen vielerorts Kinder durch die Straßen



Hl. Martin zu Pferd, Figurengruppe vom ehemaligen Hochaltar in der Pfarrkirche Jettingen, 1670.

Laufklassiker startet in Bergheim

Der Auftakt zur 43. AOK-Winterlaufserie erfolgt am 14. November (Samstag) in Bergheim. Der Startschuss für die hügeligen 8,8 Kilometer fällt um 13.45 Uhr beim Waldparkplatz an der Kathreinerstraße. Gleichzeitig werden bei diesem Hermann-Böving-Gedächtnisrennen die Waldlauf-Stadtmeister ermittelt. Die traditionsreiche Winterlaufserie in den Westlichen Wäldern wird am 28. November, 5. Dezember und 20. Dezember fortgesetzt. „Wir haben ein durchdachtes Hygienekonzept vorgelegt und gehen davon aus, dass unsere vier Läufe trotz Corona stattfinden können“, sagt die Veranstaltungsleiterin Susanne Moser von der TG Viktoria Augsburg. Seit zehn Jahren unterstützt die Augsburger Direktion der AOK-Gesundheitskasse die Winterlaufserie mit dem Titelsponsoring. Gefördert werden insbesondere die Nachwuchswettbewerbe der Serie, bei denen schon manches Lauftalent entdeckt wurde.

Text / Foto: Wilfried Matzke



EINTRAG INS GOLDENE BUCH

Große Freude bei Stadtpfarrer Konrad Huber und den Leitershofener Katholiken: Nach einem halben Jahr Bauzeit konnte die Renovierung des Innenraums der Pfarrkirche „Zum Auferstandenen Herrn“ kürzlich abgeschlossen werden. Der Augsburger Bischof Dr. Bertram Meier eröffnete mit einem Pontifikalgottesdienst, der festlich vom Leitershofener Kirchenchor mit der „Deutschen Messe“ umrahmt wurde, die Kirche nun offiziell. Gleichzeitig feierte die Pfarrei St. Oswald auch das 50-jährige Bestehen ihrer Kirche. Im Anschluss trug sich Bischof Bertram ins Goldene Buch der Stadt Stadtbergen ein.

Von links im Bild: Landrat Martin Sailer, Stadtpfarrer Konrad Huber, Erster Bürgermeister Paulus Metz, 2. Bürgermeister und Pfarrgemeinderatsvorsitzender Michael Smischek und Prälat Peter C. Manz.
Text/ Foto: Ingrid Strohmayer

Schlüsseldienst (Schlösser, Schließanlagen, alle Autoschlüssel)
Stempel und Schilder · **Möbelpflegemittel** · **Passfotos** (auch biometrisch) · **Schleifarbeiten** (Rasenmäher-Messerbalken)
Schuhreparaturen · **Pflegemittel für Schuhe u. Lederwaren**
Einlegesohlen in großer Auswahl u.v.m.

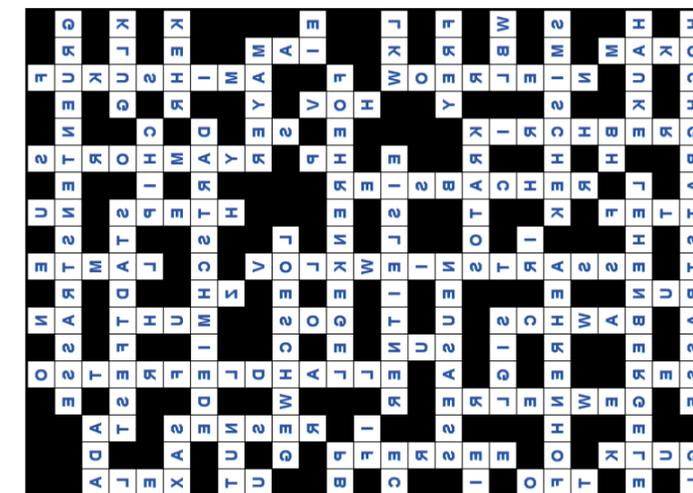
WERKMANN

Trotz Winter, Herbst und Feuchtigkeit trocken durch die Jahreszeit dank unserer Spezialpflegemittel!



Osterfeldstraße 17 · Telefon 43 89 05 · Mobil 0151-112 64 471
Mo.-Fr. 8 – 18 Uhr · Sa. 8 – 12 Uhr · P arkpätze vorm Haus

Der Schwierigkeitsgrad unseres Kreuzworträtsels auf Seite 14 entspricht zwar dem hohen Niveau unserer Leserschaft, ist aber zugegebenermaßen für etwaige Ortsfremde zu hoch. Deshalb hier eine kleine Lösungshilfe:



Mit Winterreifen sicher durch die kalte Jahreszeit

§ Bußgeld und Punkte bei falscher Bereifung § Mögliche Konsequenzen beim Versicherungsschutz

[Coburg, den 29.10.2020] Die Temperaturen sinken. Bodenfrost ist nicht mehr die Ausnahme, sondern die Regel: Zeit über Winterreifen nachzudenken. Zwar gibt es keine verbindliche Winterreifenpflicht, aber die Straßenverkehrsordnung (§ 2 Absatz 3a der StVO) fordert von Verkehrsteilnehmern, ihre „Ausrüstung an die Wetterverhältnisse anzupassen“. Und mittlerweile hat der Gesetzgeber diese freie Formulierung auch konkretisiert: Autofahrer müssen bei Glätte, Schneeglätte, Schneematsch, Eis- oder Reifglätte Winterreifen aufgezogen haben.

Was einen Reifen zum Winterreifen macht? Sein Profil und seine Lauffläche sind so konstruiert, dass er bei Matsch und frischem oder schmelzendem Schnee bessere Fahreigenschaften als ein Sommerreifen hat. Technische Details müssen Autofahrer beim Kauf nicht kennen.

Es genügt auf ein Alpine-Symbol (Bergpiktogramm mit Schneeflocke) zu achten. Neu ist, dass Reifen mit der Kennzeichnung M+S nicht mehr in jedem Fall genügen. Und um als wintertauglich zu gelten, müssen sie bis zum 31. Dezember 2017 hergestellt worden sein. Diese Ausnahmeregelung hat bis zum 30. Dezember 2024 Bestand.

Wer die Winterreifen-Regelung missachtet, riskiert ein Bußgeld

und Punkte in Flensburg. Einen Punkt und ein Bußgeld von mindestens 60 Euro kassieren alle, die die Polizei bei Winterwetter mit Sommerreifen antrifft. Wird der Verkehr durch die falschen Reifen gefährdet werden 80 Euro Bußgeld und ein Punkt fällig.

Aber auch dem Halter, der eine Fahrt mit falscher Bereifung zulässt, droht ein Bußgeld in Höhe von 75 Euro und ein Punkt.

Versicherungsschutz nicht gefährden

Bei einem Unfall nicht ausschließen, sind Konsequenzen beim Versicherungsschutz. Insbesondere wenn Schneematsch schon wochenlang für Behinderungen auf den Straßen gesorgt hat. Natürlich reguliert die Kfz-Haftpflichtversicherung eines Unfallverursachers immer den Schaden des Opfers. Allerdings kann sie den eigenen Versicherungsnehmer, der ohne Winterreifen unterwegs war, im Nachgang mit bis zu 5.000 Euro in Regress nehmen.

Aber auch beim Unfallopfer kann falsche Bereifung durchaus zum Problem werden: Lässt sich nachweisen, dass dessen fehlende Winterausrüstung ursächlich für den Unfall war – weil sich zum Beispiel der Bremsweg drastisch verlängert hat – muss das Unfallopfer mit einer Mithaftung rechnen. Die Kfz-Haftpflichtversicherung des

Unfallverursachers ersetzt den Schaden nicht komplett, sondern nur bis zu einem bestimmten Prozentsatz. Besonders prekär kann sich das bei Personenschäden auswirken, wenn es um Schmerzensgeld, Verdienstausschlag oder Rentenzahlungen geht.

Fazit: Sommerreifen und winterliche Straßenverhältnisse passen nicht zusammen. Wer das ignoriert, riskiert neben den Folgen beim Versicherungsschutz auch rechtliche Konsequenzen, insbesondere wenn durch den Unfall Personen verletzt wurden.

Höchstgeschwindigkeit

Nicht immer entspricht die maximale Geschwindigkeit, die man mit den montierten Winterreifen fahren darf, der Höchstgeschwindigkeit des Autos: Winterreifen

sind weicher als Sommerreifen. Führt man schneller als erlaubt, erhitzt sich die Karkasse (das tragende Gerüst des Reifens), kann der Reifen platzen. Beim Räderwechsel in der Werkstatt sollte man darauf achten, dass auf einem Zettel am Armaturenbrett die zulässige Höchstgeschwindigkeit der Reifen vermerkt ist oder die elektronische Anzeige des Fahrzeugs entsprechend eingestellt wird. Selbstverständlich sollten Reifengrößen verwendet werden, die vom Fahrzeughersteller vorgeschrieben sind.

Und noch etwas ist wichtig, die Profiltiefe der Winterreifen. Mindestens 1,6 Millimeter schreibt der Gesetzgeber vor. Experten empfehlen zur eigenen Sicherheit aber 4 Millimeter.

Der nächste Stadtberger Bote (die Weihnachtsausgabe) erscheint Ende KW 50. Anzeigenbuchungs- und Redaktionsschluss dafür ist am 4. Dezember 2020
Anzeigen: info@stadtberger-bote.de oder Tel. 0821-9232-0

Klaus Oßwald Brennstoffe - Mineralöle NEU: AdBlue® Tankstelle

- Heizöle: schwefelarm, -frei, Premium u. frostsicher
- Diesel u. Winterdiesel auch ohne Bioanteil
- Schmierstoffe: Motoröle auch kleine Gebinde, Fette, Hydrauliköle und vieles mehr
- Technische Gase
- Propan- und Staplergas
- Heizgeräte z. B. für Ihre Events im Zelt oder in der Halle, Bauheizungen



Für unsere Kunden mit Tankschlüssel: 24 Std. verfügbar!

Telefon 08 21-9 18 91
86199 Inningen · Bgm.-Schlosser-Str. 5
www.osswald-inningen.de
mineraloele@osswald-inningen.de



Die „Ausrüstung ist den Witterungsverhältnissen anzupassen“, heißt es in der Straßenverkehrsordnung. Autofahrer, die sich daran nicht halten, sollten wissen, dass mangelhafte Bereifung auch zu Konsequenzen beim Versicherungsschutz führen kann.
Foto: HUK-COBURG



ÜBER 1.000 NEUWAGEN SOFORT VERFÜGBAR!

BIG DEAL
6 Jahre Garantie¹⁾
3 Inspektionen²⁾
GESCHENKT!

NUR BEI UNS

RIESENAUSWAHL - RATENSCHARF!

Modell	Motor	Leistung	Preis (ohne Anzahlung)
Corsa	1.2 Benziner	55 kW (75 PS)	129,- €
Astra 5-Türer	1.2 Benziner Turbo	81 kW (110 PS)	169,- €
Astra Sports Tourer	1.2 Benziner Turbo	81 kW (110 PS)	179,- €
Crossland X	1.2 Benziner	61 kW (83 PS)	179,- €
Grandland X	1.5 Diesel	96 kW (130 PS)	269,- €

Kraftstoffverbrauch der beworbenen Modelle kombiniert 5,1-3,9 l/100 km, CO₂-Emissionen kombiniert 117-93 g/km. Energieeffizienzklasse C-A+.

opel-sigg.de
AAC SIGG GmbH

Augsburg-Haunstetten
Landsberger Straße 27
Tel. (0821) 808950

Augsburg
Donaustraße 7
Tel. (0821) 7947440

Augsburg
Donauwörther Straße 138
Tel. (0821) 217450

Unternehmenssitz: Augsburg
Robert-Bosch-Str. 5
Tel. (0821) 7479-0

Meitingen-Herbertshofen
Ulrichstraße 17
Tel. (08271) 813260

opel.haas-automobile.de
Georg Haas GmbH & Co. KG

Unternehmenssitz: Augsburg
Gögginger Str. 17a+b
Tel. (0821) 57052-0

Schwabmünchen
Schwabmünchen Str. 64
Tel. (08232) 2090/99

Königsbrunn
Haunstetter Str. 57
Tel. (08231) 86033



NETTO-ANGEBOTE GEWERBE-WOCHEN 6 JAHRE GARANTIE¹⁾, WARTUNG UND VERSCHLEISS INKLUSIVE

Modell	Motor	Leistung	Preis (ohne Anzahlung)
Technik-Service + Verschleiß ²⁾	1.5 Diesel Euro 6d-TEMP	56 kW (76 PS)	93,- €
Combo Cargo	1.5 Diesel Euro 6d-TEMP	56 kW (76 PS)	13.490,- €
Vivaro Cargo M	1.5 Diesel Euro 6d-TEMP	75 kW (102 PS)	19.390,- €
Movano Cargo L2H2	2.3 Diesel	100 kW (136 PS)	23.290,- €

1) Händlergarantie auf 10 wichtige Baugruppen. Der Erstattungssatz für Lohn und Material richtet sich nach der Gesamtfahrleistung bei Schadenseintritt. Einzelheiten unter www.dia-garantie.eu oder bei uns. 2) Gem. den Bedingungen der Free2Move Lease. 3) Angebot nur gültig für Gewerbetreibende zzgl. der gültigen, gesetzlichen Mehrwertsteuer. 4) Angebot nur gültig für Gewerbetreibende zzgl. der gültigen, gesetzlichen Mehrwertsteuer. Ohne Leasingonderzahlung, Laufzeit 36 Monate, Laufleistung 10.000 km/Jahr zzgl. 857,76 netto Frachtkosten, Rate inklusive Wartung und Verschleiß gemäß den Bedingungen der Free2Move Lease. Ein Leasingangebot der Opel Leasing GmbH, Mainzer Str. 190, 65428 Rüsselsheim für die der Angebotsleistende als ungebundener Vertreter tätig ist. Die beworbenen Leasingangebote entsprechen dem repräsentativen Beispiel gem. § 6a Abs. 4 der PAngV. Angebote nur gültig bis 31.12.2020. Alle Preisangaben zzgl. gültiger, gesetzl. MwSt.
Kraftstoffverbrauch der beworbenen Modelle kombiniert 7,2-4,3 l/100 km, CO₂-Emissionen kombiniert 177-111 g/km.

Stürme, Dürre, Borkenkäfer, ... WALD IN GEFAHR

von Forstrat a.D. Hermann Stadler

Seit das Orkantief Friederike im Januar 2018 durch Europa zog, herrscht in den Wäldern Alarmstufe Rot. Ungewöhnlich viele Stürme und die große Dürre in den darauffolgenden Monaten haben den Bäumen stark zugesetzt. Die weit verbreiteten Fichtenbestände leiden zudem unter den sich rasant vermehrenden Borkenkäfern. Die Preise für Holz sind im Keller. Doch den Forstämtern fehlt nicht nur Geld, sondern auch Personal.

Wald bedeutet Leben.

Er leistet einen beachtlichen Beitrag für reine Luft, sauberes Wasser, Bodenschutz und Klimaausgleich. Zugleich spendet er Erholung und liefert den wichtigsten Rohstoff Holz. Mit nachhaltiger Forstwirtschaft soll dieses wertvolle und natürlich nachwachsende Gut auch künftigen Generationen erhalten werden. Staatliche und kommunale Forstwirtschaftsbetriebe kümmern sich darum, etwa die Hälfte der Wälder aber befindet sich in privater Hand.

Besonders die zu den wichtigsten Baumarten für die Forstwirtschaft zählende Fichte bereitet uns große Probleme, es herrscht ein regelrechtes Fichten-Sterben. Denn die Fichte wurzelt nicht sehr tief, bietet dem Wind als Nadelbaum ganzjährig eine vergleichsweise große Angriffsfläche und ist zudem in der Regel recht hoch gewachsen.

Zusätzlich ist das Wetter in den vergangenen Jahren auch noch viel zu warm und trocken gewesen. Die Dürre setzt den Bäumen allgemein massiv zu.

Sogar Buche bedroht

Sogar die Buche, wichtigster Laubbaum in Deutschland, ist heute vielerorts im Bestand bedroht. Selbst Kiefern, die auch auf sandigen Böden wachsen und einen vergleichsweise geringen Wasserbedarf haben, leiden zurzeit stellenweise.

Als wären Stürme und Dürre nicht genug, hat Letzteres auch noch eine äußerst dramatische „Nebenwirkung“: Der Borkenkäfer vermehrt sich rasant. Seit über zwei Jahren werden in

vielen Revieren nur vom Borkenkäfer befallene Fichten geschlagen, um die Verbreitung zu stoppen. Auch beim Abtransport ist Eile geboten. Das bedeutet, wenn die Forstwirte mit einer Vollerntemaschine, dem sogenannten „Harvester“ die Bäume gefällt, das Geäst entfernt und die Stämme grob geschnitten haben, muss das Holz von den Rückemaschinen zügig zu den Waldwegen gebracht und alsbald aus dem Wald herausgebracht werden. Allein seit 2018 wird die Menge an Schadh Holz bundesweit auf etwa 160 Mill. Kubikmeter geschätzt.

Für Aufforstung fehlt Geld

Diese Menge an Schadh Holz hat auch spürbare Folgen für den Holzmarkt. So bekam man 2018 für einen Festmeter Fichtenholz 95 bis 100 Euro, heute ist es mit 32 bis 35 Euro pro Festmeter noch etwa ein Drittel davon, Holz vom Bestsortiment mit der höchsten Qualität.

Damit ist die Holzernie oft nicht mehr kostendeckend.

Auch für die Aufforstung fehlt den Waldbesitzern oft schlicht das Geld. Seit 2018 sind etwa 250.000 Hektar Freiflächen entstanden, die Neubepflanzung pro ha kostet zwischen 5.000 und 10.000 Euro. Aber nicht nur Geld, auch Personal fehlt an allen Ecken.

In den ausgedehnten Waldungen Augsburgs hat der Anbau fremdländischer Holzarten eine lange Tradition. Bereits um 1880 hat Herr Oberforstrat Franz Ganghofer, seinerzeit Leiter der Stadtforstverwaltung Augsburg im „Diedorfer Exotenwald“ systematisch mit der Nachzucht von Exoten begonnen. Seitdem wurden immer mehr fremdländische Baumarten nachgezogen mit dem Ziel, ihre Anbauwürdigkeit zu überprüfen. In unzähligen Waldführungen habe ich selbst mehrere Tausend interessierte und begeisterte Waldbesucher durch diesen einzigartigen Wald geführt.

Wald vor Wild?

Abschließend noch ein Thema, das ich jetzt im Ruhestand



nach fast 45 Jahren Dienstzeit noch anbringen möchte:

Wald vor Wild – Gibt es zu viele Rehe in unseren Wäldern?

Bei einem meiner Exotenwald-Führungen kam auch das Thema „Jagd“ zur Sprache. Ein älterer, gut gekleideter Herr bezeichnete das Rehwild als den größten Schädling des Waldes. Es kommt noch vor den Stürmen, der Dürre und dem Borkenkäfer, ganz einfach sei das Reh ein Ungeziefer...

Von den anderen Waldfreunden erhielt er keine Zustimmung, sogar Buh-Rufe. Dann verließ er die Waldführung, Applaus von den Umstehenden.

Ich gehe jedenfalls davon aus und bin überzeugt, dass in Zukunft auslaufende Jagdpachtverträge nur noch relativ schwer verlängert bzw. neu vergeben werden können. Denn wer möchte schon eine Jagdpacht, wenn kein (Reh)-Wild mehr vorhanden ist?! Wald und (Reh)-Wild in vertretbarem Maß gehören zusammen.

Seit einigen Jahren beteiligen sich einige Landwirte südlich von Augsburg an dem Projekt „Produktionsintegrierte Kompensation in der Landwirt-

schaft“, bekannt auch unter dem Begriff der Ausgleichsmaßnahmen. Für gewöhnlich säen, pflegen und ernten die Landwirte, hier auf der Hochterrasse zwischen Lech und Wertach, Mais, Soja, Gerste, Raps und Zuckerrüben. Neuerdings wird auf einigen Flächen eine Saatgutmischung ausgebracht und das Feld vier Jahre lang weitestgehend sich selbst überlassen. Feldvögel wie Kiebitz, Lerche oder Rebhuhn finden hier Nahrung und Schutz, zahlreiche Insekten bevölkern die Fläche, Hasen und Reh-Wild können sich hier zurückziehen und im Winter, wenn die anderen Felder abgeerntet sind, verstecken.

Derartige Maßnahmen sind für die Wildtiere sehr wichtig; diese werden koordiniert vom Landschaftspflegeverband der Stadt Augsburg.

Zentrum für Artenschutz

Dies alles zeigt auf, dass auch konventionelle Landwirte etwas für die Umwelt tun. Durch die schonende Grünpflege finden selten gewordene Insekten, Wildtiere und Pflanzen wieder mehr natürlichen Lebensraum.

Der Freistaat Bayern hat vor kurzem ein neues Zentrum für Artenschutz in Augsburg eröffnet. Nicht nur aus diesem Grund muss es volle Unterstützung für die Augsburger Blühwiesen geben.

Weitere Naturflächen müssen hinzukommen und vernetzte Lebensräume entstehen.

Unsere Nachkommen werden für immer dafür dankbar sein...



Werden Sie Schulweghelfer in Leitershofen und im Virchow-Viertel!

Es ist unsere Pflicht, alles zu tun, um Leben und Gesundheit der Kinder zu schützen. Bei Schulkindern ist die häufigste Todesursache der Verkehrsunfall.

Bitte helfen Sie mit, dass wir in Zukunft unsere Kinder noch besser vor Schaden im Straßenverkehr bewahren. Sehr gerne nehmen wir auch Senioren und Rentner in den Reihen der Schulweghelfer auf.

DANKE

Bitte melden Sie sich bei der Stadt Stadtbergen
Frau Oberländer
Tel. 0821/2438-187 E-Mail: oberlaender@stadtbergen.de
Frau Fetz
Tel. 0821/2438-128 E-Mail: fetz@stadtbergen.de
Postanschrift: Stadt Stadtbergen, Oberer Stadtweg 2, 86391 Stadtbergen

ÖFFNUNGSZEITEN, ANSCHRIFTEN, ...

Alle Angaben ohne Gewähr, ohne Anspruch auf Vollständigkeit; wir bitten uns eventuelle Fehler od. Änderungen mitzuteilen: Fax 0821-96077

ALLERLEI NÜTZLICHES

Türöffnungs-Notdienst
(Fa. Werkmann) Osterfeldstr. 17
Telefon 0151-112 64471

LMF-SERVICE

Radegundis-Apotheke
Hauptstr. 28 Telefon 0821-433234
Mo.-Fr. 8-12.30 u. 14.30-18 Uhr
Sa. 8.30 - 12.30 Uhr

PAKET-/POSTANNAHME

Kuchenbaur (Hermes)
Tel. 407832 · Mo.-Fr. 8 - 18 Uhr
durchgld. · Sa. 8 - 12 Uhr
Marktkauf Stadtbergen

Hagenmähderstraße 47,
86391 Stadtbergen
Tel. 0821-243760

RATHAUS

Oberer Stadtweg 2, Tel. 24 38 - 0,
info@stadtbergen.de
www.stadtbergen.de
Mo, Di, Do, Fr. 8.30 - 12 Uhr
Mi. 7.30 - 12 Uhr u. 14 - 18 Uhr
telef. erreichbar:

PAKET-/POSTANNAHME

Mo. - Fr. 7.30 - 12 Uhr
Mo. und Di. 13 - 16.30 Uhr
Mi. 13 - 18 Uhr · Do. 13 - 15.45
Derzeit sind die generellen Öffnungszeiten bis auf weiteres aus-

gesetzt, der Zutritt in das Rathaus kann nur unter vorheriger Terminvereinbarung gewährt werden.

BÜCHEREI STADTB.

Sonnenstr.7, Tel.: 0821- 2432 801
Dienstag und Donnerstag
10 - 11.30 und 15 - 18 Uhr,
Mi. 10 - 11.30 u. 15 - 19.30 Uhr,
Fr. 12 - 17 Uhr.

BÜCHEREI LEITERSHF.

Laubenweg 1, Tel. 0821-450 89 15
Di. 10 - 12 Uhr u. 16 - 18 Uhr,
Fr. 16 - 18 Uhr

KOMPOSITIERANLAGE

LEITERSHOFEN

Leitershofen, Wertachstraße:
Mi. u. Fr. 14 - 17
März bis Dezember Sa. 9 - 14 Uhr
Januar bis Februar 10 - 12 Uhr

WERTSTOFFHÖFE

Stadtbergen:
Deuringer Str.: Sa. 9 - 12 Uhr
Leitershofen: Am VehiclePark 13
Dezember - Februar:
Fr. 14 - 16 Uhr
März - November: Fr. 14 - 18 Uhr
Sa. 9 - 15 Uhr ganzjährig
Deuringen: Deuringer Straße
Sa. 9 - 12 Uhr

GARTENHALLENBAD STADTBERGEN

Telefon 0821-4339190
Dienstag bis Sonntag:
Slot 1: 10-12 Uhr
Slot 2: 13-15 Uhr
Slot 3: 16-18 Uhr
Sa. und So. 9 - 18 Uhr

JUGENDCLUB INSIDE

Am Hopfengarten 12
Di. u. Do. 16 - 12 Uhr
Fr. 16 - 21 Uhr

TIERBESTATTUNG

(Feuerbestattung): Gesellschaft für Tierbestattung, Büro Augsburg
Telefon: (24 Std.): 0821-98221
www.tierbestattung-sued.de



Bestattungsdienst der Stadt Augsburg

Da, wenn Sie uns brauchen:
Tel. 0821 324-4028 oder 0821 324-4033

Tag und Nacht erreichbar, auch Sonn- und Feiertags
Morellstraße 33, 86159 Augsburg
Fax 0821 324-4035
bestattungsdienst@augsburg.de

Bestattungen
Überführungen
Bestattungsvorsorge

**DER NÄCHSTE STADTBERGER BOTE ERSCHEINT ENDE KW 50
ANZEIGEN- U. REDAKTIONSSCHLUSS DAFÜR IST AM 4. DEZ. 2020!
ANZEIGENANNAHME: INFO@STADTBERGER-BOTE.DE ODER TEL. 92 32-0**

„Warum in die Ferne schweifen

Vielfältig ist das Angebot von Handel, Handwerk und Gewerbe in der näheren Umgebung. Auf der angegebenen Seite finden Sie die Anzeige der jeweiligen Firma.

A	D	Gasinstallationen	Masch.-vermietg.	Schilder	Tore und Türen
Altenpflege	Dachdecker	Schapfl 11	Eser 2	Werkmann 19	MTB Geuser 10
Acvila 17	Fiebig 15	Gastronomie/ Gaststätten	Oßwald 20	Schleifarbeiten	Transporte
Sonnenschein 9	Dessous	La Romantica 7	Möbelpflegemit- tel	Werkmann 19	Eser 2
Villa Ancora 17	Herma Engl 7	Gerüstbau	Werkmann 19	Schließanlagen	Oßwald 20
Apotheken	E	Pfanz & Steger 9	Mode/Textilien	Werkmann 19	Trockenbau
Apotheke im	Elektrogeräte/ Elektroinstallat.	H	Herma Engl 7	Schlüsseldienst	Pfanz & Steger 9
Sheridan Park 17	Elektrohaus	Haus- u. Kleinge- räte (elektr.)	N	Werkmann 19	U
Autohäuser	Zimmerly 15	Elektrohaus	Natursteinhandel	Schmierstoffe	Unterhaltungse- lektronik
Opel Sigg/Opel	Erdbewegungen	Zimmerly 15	Eser 2	Eser 2	media@Home
Haas 21	Eser 2	media@Home	P	Oßwald 20	Baumann 13
Autozubehör	Oßwald 20	Baumann 13	Parkettböden	Schranken	V
Sigl 15	F	Hebetechnik	Fröhling 15	MTB Geuser 10	Vorhänge
B	Fassadengestal- tung	Eser 2	Parkettbörse 11	Schreinereien	Fröhling 15
Balkone	Egger 15	Heißmangel	Parkettverlegung	Dieter Weber 15	Kupke 10
Dußler 15	Kugler 9	Bettina's Mangelstu- be 17	Fröhling 15	Solartechnik	Winkler 9
Baumärkte	Pfanz & Steger 9	Heizöl/Diesel	Parkettbörse 11	Schapfl 11	W
Eser 2	Fassadenverklgd.	Eser 2	Passfotos	Sonnenschutz- anlagen	Wärmedämmung
Bauspengler	Dußler 15	Oßwald 20	Werkmann 19	Fröhling 15	Egger 15
Fiebig 15	Fensterdekorati- onen	Heizungsbau	Pflegedienste/ Pflegeheime	Kupke 10	Pfanz & Steger 9
Bedachungen	Fröhling 15	Schapfl 11	Acvila 17	Winkler 9	Wasserinstallati- onen
Fiebig 15	Kupke 10	I	Sonnenschein 9	Stempel	Schapfl 11
Bestattungen	Winkler 9	Immobilien	Villa Ancora 17	Werkmann 19	Z
Bestattungsdienst	Findlinge	Der	Polsterarbeiten	Steuerberater	Zahnärzte
der Stadt Augsburg	Eser 2	Immobilienverbund	Fröhling 15	Hans-Peter Ebert 5	Zahnarztpraxis
23	Flüssiggas	8	Kupke 10	T	Britta Speth 5
Eberle 23	Eser 2	Industrietore	Winkler 9	Tapezierarbeiten	Zimmerer
Bodenbeläge	Oßwald 20	MTB Geuser 10	R	Egger 15	Dußler 15
Egger 15	Friseure	K	Raumausstattung	Fröhling 15	
Fröhling 15	Gabriel 9	Kosmetik	Fröhling 15	Kugler 9	
Kugler 9	G	Herma Engl 7	Kupke 10	Kupke 10	
Kupke 10	Garagentore	Krankenpflege	Winkler 9	Pfanz & Steger 9	
Pfanz & Steger 9	MTB Geuser 10	Acvila 17	Rechtsanwälte	Winkler 9	
Winkler 9	Gardinen	Sonnenschein 9	Rechtsanwaltskanz- lei Gabriele Eger 5	Teppichverle- gungen	
Brennstoffe	Fröhling 15	Villa Ancora 17	Restaurants	Egger 15	
Eser 2	Kupke 10	M	La Romantica 7	Fröhling 15	
Oßwald 20	Winkler 9	Maler/Lackierer	S	Kugler 9	
Buchhandlungen	Gase (technische)	Egger 15	Sanitär- installationen	Kupke 10	
Buch in Stadtbergen	Oßwald 20	Kugler 9	Schapfl 11	Pfanz & Steger 9	
2	C	Pfanz & Steger 9	S	Winkler 9	
Containerdienst	Containerdienst	Schilder	Sanitär- installationen	Textilien/Mode	
Eser 2	Oßwald 20	Werkmann 19	Schapfl 11	Herma Engl 7	
Oßwald 20					

